



O l y m p i a

NL Wij feliciteren u met de aanschaf van uw Olympia. Wij willen u graag informeren over een juist gebruik en de kunst van goed stoken. Zorg altijd voor de juiste droge brandstof en een verstandig stookgedrag. Dan heeft u het meeste plezier van uw Olympia. Wij wensen u veel stookplezier.

GB We congratulate you on the purchase of your Olympia. This manual will inform you about the best way of using your fire place and the art of keeping a perfect fire. When making a fire, use the right dry fuel. You will then derive the greatest pleasure from your Olympia. We wish you much warmth and heating pleasure.

F Nous vous remercions pour l'achat de l'Olympia. Avec ce manuel nous souhaitons vous informer de la façon la plus optimale de l'utilisation de votre Olympia et de l'art de bien chauffer. Veuillez également à disposer d'un combustible adéquat. Ainsi, vous profiterez plus longtemps de votre poêle. Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir et de chaleur!

D Wir gratulieren mit dem Ankauf Ihres Olympias. Mit dieser Gebrauchsanleitung möchten wir gerne informieren über eine richtige Anwendung und die Kunst richtig zu heizen. Sorgen Sie immer für die richtige trockene Brennstoffe beim Heizen. Dann haben Sie am meisten Freude von der Feuerstelle. Wir wünschen viel Wärme und Vergnügen beim heizen.

I Congratulazioni per l'acquisto della vostra nuova Olympia! Questo manuale vi indicherà il modo per utilizzare al meglio la vostra stufa e l'arte del "perfetto fuochista". Quando fate fuoco, comportatevi sempre con estrema accuratezza, accertandovi sempre che i canali di uscita fumi siano puliti e che la legna sia ben asciutta. Solo in queste condizioni, potrete usufruire di tutti i piaceri che il fuoco a legna può regalare. Vi auguriamo tanto calore e di godere appieno della vostra nuova fonte di riscaldamento.


Harrie Leenders



Gebruik van de Olympia

- 1) Plaats de voet op een stevige ondergrond.
- 2) Zet de vuurschaal op de voet in de door u gewenste positie. Zorg ervoor dat de vuurschaal altijd stabiel staat.
- 3) Vul de Olympia met dun aanmaakhout en maak een vuurtje. Als het aanmaakhout goed brandt kunt u grotere blokken hout toevoegen.

We raden u aan de Olympia niet te hanteren als deze heet is.

Onderhoud

De Olympia is gemaakt van gegoten aluminium en roest daardoor niet. Er ontstaat wel aanslag door weersinvloeden en as.

U kunt de vuurschaal het beste reinigen met een schraal sopje.

Door het draaien van de Olympia kan de buitenkant van de kom beschadigen. Lichte beschadigingen kunnen worden bijgewerkt met een schuurdoekje en speciale Harrie Leenders-kachellak. Vraag advies aan uw leverancier.



How to use the Olympia

- 1) Place the base on a solid ground.
- 2) Place the fire bowl on the base in the position you desire. Make sure it's always steady.
- 3) Fill the Olympia with thin kindling wood and make a fire. When the kindling wood is burning properly, you can add larger logs.

We advise you not to handle or touch the Olympia when hot.

Maintenance

The Olympia is made of cast aluminium and so does not rust. However, there will be some deposit due to atmospheric influences and ashes. You can best clean the fire bowl with lean soapsuds.

When the Olympia is being turned, the outside of the bowl may be damaged. Slightly damaged spots can be touched up using an abrasive cloth and special Harrie Leenders stove paint. Ask your supplier for advice.



Utilisation de l'Olympia

- 1) Posez le pied sur un support stable.
- 2) Placez le foyer métallique sur le pied dans la position que vous souhaitez. Veillez à ce que le foyer soit stable.
- 3) Remplissez l'Olympia de bois d'allumage et allumez un feu. Lorsque le bois d'allumage brûle correctement, vous pouvez ajouter des bûches.

Nous vous déconseillons de manipuler l'Olympia lorsqu'il est chaud.

Entretien

L'Olympia est en aluminium coulé et ne rouille donc pas. Des dépôts se forment néanmoins sous l'effet des conditions climatiques et de la cendre. Le foyer se nettoie le mieux avec de l'eau légèrement savonneuse.

La rotation de l'Olympia peut endommager l'extérieur du foyer. Utilisez un petit chiffon à récurer et la peinture spéciale pour poêles Harrie Leenders pour éliminer les petites détériorations. Demandez conseil à votre revendeur.



So verwenden Sie den Olympia

- 1) Stellen Sie den Fuß auf eine feste Fläche.
- 2) Stellen Sie die Feuerschale auf den Fuß in der von Ihnen gewünschten Position. Die Feuerschale soll immer stabil stehen.
- 3) Füllen Sie den Olympia mit dünnem Anbrennholz und machen Sie ein Feuerchen. Wenn das Anbrennholz gut brennt, können Sie größere Scheite zufügen.

Wir raten Ihnen, den Olympia nicht zu bewegen oder anzufassen, wenn er heiß ist.

Wartung

Der Olympia ist aus Gußaluminium hergestellt und rostet also nicht. Es entsteht aber Asche und durch atmosphärische Einwirkung verursachter Beschlag. Die Feuerschale können Sie am besten mit magerem Seifenwasser reinigen.

Wenn Sie den Olympia drehen, kann die Außenseite der Schale beschädigt werden. Leicht beschädigte Stellen lassen sich mit einem Schmirgeltuch und dem Harrie Leenders-Spezialofenlack wiederherstellen. Fragen Sie Ihren Lieferanten um Rat.



Utilizzo della Olympia

- 1) Posizionare la base su una superficie robusta.
- 2) Portare la scodella da fuoco sulla base nella posizione desiderata.
- 3) Riempire la Olympia con della legna da ardere sottile e accendere il fuoco. Una volta che la legna inizia ad ardere correttamente, è possibile aggiungere dei blocchi di legno più grandi.

Si consiglia di non spostare o toccare la Olympia se troppo calda.

Manutenzione

Essendo realizzata in alluminio pressofuso, la Olympia non arrugginisce. Tuttavia, è soggetta alla formazione di incrostazioni dovute alle intemperie ed alla cenere. Si consiglia di pulire la scodella da fuoco con una miscela povera di acqua e sapone.

Girando la Olympia, il lato esterno della scodella può danneggiarsi. Eventuali danni di lieve entità possono essere eliminati utilizzando un panno abrasivo e della vernice speciale per stufe Harrie Leenders. A tale proposito, si consiglia di rivolgersi al proprio rivenditore di fiducia.